



Francescatti charla sobre música.

## MUSICA

### Zino Francescatti

Camino sin luces. Sombra en los bordes del abismo. Se presiente la presencia de la montaña. Los picos erguidos sobre el cielo están bordeados de una vegetación profusa. El perfume vegetal en grandes ondas rodea el camino, rodea a los viajeros. De repente se ven las primeras luces. Hay anuncios luminosos en verde, azul y rojo... Una ciudad llena de luces, según el decir de Zino Francescatti.

El la había soñado como un Paraíso. Cosas de la niñez. Desde antes de nacer en su casa se había mencionado aquella ciudad, situada en un mundo lejano y al parecer inaccesible. El padre de Zino, concertista notable, había recibido una invitación desde la América. El viaje no llegó a realizarse. Pero desde entonces, en el hogar de los Francescatti hubo un nombre acariciado en mil proyectos: Caracas. Y el

Y desde este sector intelectual, de pronto surge la interrogación:

—¿Cree Ud. que el medio geográfico tiene influencia en la creación musical?

El artista manifiesta que la pregunta se halla relacionada con algo en que ha pensado con frecuencia. Y comunicativo:

—Como consecuencia, tal vez de la Naturaleza, existe en los alrededores del Rin, en Alemania, una concentración o mezcla de razas que resulta ser a la vez la concentración de la música de todo un pueblo, desnuda de folklore. Y en la periferia se halla una música escandinava, de características especiales. Lo mismo podría decirse de España con Albeniz y Falla. La ópera italiana, aunque convertida en música universal por obra de Mozart ha conservado su acento típico italiano. Lo mismo podríamos decir de las manifestaciones musicales de otros pueblos.

Zino FRANCESCATTI se hallaba en el Hotel Potomac,

mos:

—¿Pero cómo la música se transforma y evoluciona, puede decirse que ella forma parte de la expresión natural del espíritu del hombre?

Antes de contestar, él hace un gesto de asentimiento. Y luego.

!—La música es una religión del alma, que no cambia. Mas como ella se expresa por medios físicos —los instrumentos— son éstos quienes le imprimen las transformaciones. —En cambio la expresión espiritual permanece intacta.

Cuando América recibe a un artista europeo entra en franca comunicación con el arte del viejo continente. Y se piensa en el mensaje. En comulgar con las ideas, con los anhelos, hasta con las esperanzas que puede contener la creación artística. Cuando se trata de un intérprete de la talla de Francescatti, es interesante conocer el contenido de este mensaje. Y le oímos decir que el verdadero artista es el representante de toda la buena música. Considera que Toscanini, siendo italiano dirige a Wagner admirablemente. Y Rubinstein, ruso no es un gran intérprete de la música española?

Luego, refiriéndose a su caso personal, a su breve viaje por tierra venezolana, a su corta visita a Caracas, añade:

—Es muy difícil en un solo concierto, expresar ese mensaje musical, vez del universo. Yo he tratado no obstante, de dar a mi programa en el Municipal, una expresión amplia. Y lo he ordenado a base de música alemana clásica y romántica, música inglesa, rusa, española y brasilera.

¿Música brasilera? ¿Entonces ha captado ya el mensaje de América? El nos comunica que ha hecho un arreglo para violín, con música que se halla dentro de la línea del Brasil, de acento innovador en el mundo musical contemporáneo.

¿Viajar? Es imprescindible para todo artista. Y Zino Francescatti ha viajado mucho. Sólo le falta por visitar algunas zonas de Asia y Africa. Después de su concierto en Caracas había firmado un contrato para

En el acto, con entusiasmo, con pasión casi, mientras cambia una cordial sonrisa con su esposa, la gentil da respuesta: —Volvería con gran placer.

—Volvería con gran placer.

Zino Francescatti ha emprendido el retorno por el mismo camino... En una hora nocturna o a pleno día? De noche sólo vería luces. De día, se encontraría de lleno en el dédalo de la montaña. Y en un recodo sería sorprendido por el mar.... Azul mar de los Caribes y de los hombres bronceados por el sol del trópico, por donde las carabelas de Colón abrieron la ruta al viejo mundo.

## CONFERENCIAS

### Jueves Literarios

Los JUEVES LITERARIOS de La Asociación Venezolana de Periodistas tuvieron una espléndida inauguración con la conferencia de JUAN LISCANO.

Esta conferencia versó sobre el folklore venezolano pero Liscano amplió el tema hasta llevarlo al americanismo. En la comparación surgida entre el viejo continente, ya hecho, ya acabado en sus manifestaciones culturales, y nuestro medio que se expande y tiende a desarrollarse cada día, puso de manifiesto sus dotes de observación, agudizadas según dijo el mismo "por su educación en Europa que le permite acercarse a Venezuela y contemplarla como algo nuevo, y propio al mismo tiempo", como algo que se amaba desde la lejanía. Al mismo tiempo destacó el fenómeno americano de estas tierras, donde se vive desde el Siglo XX hasta la época prehistórica, pues la capital representa la civilización, y la selva corresponde a los tiempos primitivos. También se refirió a las manifestaciones musicales y pasando a través de los ritmos negros, y de las fórmulas culturales superiores de los indígenas llegó a las voces primitivas, las que "tal vez oyeron los Conquistadores" en la primera noche de la Conquista. Y para los asistentes a la conferencia estas voces adquirieron estas voces adquiridas. Al

Francescatti charla sobre música.

## MUSICA

### Zino Francescatti

Camino sin luces. Sombra en los bordes del abismo. Se presiente la presencia de la montaña. Los picos erguidos sobre el cielo están bordeados de una vegetación profusa. El perfume vegetal en grandes ondas rodea el camino, rodea a los viajeros. De repente se ven las primeras luces. Hay anuncios luminosos en verde, azul y rojo... Una ciudad llena de luces, según el decir de Zino Francescatti.

El la había soñado como un Paraíso. Cosas de la niñez. Desde antes de nacer en su casa se había mencionado aquella ciudad, situada en un mundo lejano y al parecer inaccesible. El padre de Zino, concertista notable, había recibido una invitación desde la América. El viaje no llegó a realizarse. Pero desde entonces, en el hogar de los Francescatti hubo un nombre acariciado en mil proyectos: Caracas. Y el artista, en su niñez, vive en la órbita de ese sueño. Hasta que llega a realizarlo.

Caracas espera a Francescatti. Muchas voces de periodistas, de escritores, —se alzan para interrogarlo.

Y desde este sector intelectual, de pronto insurge la interrogación:

—¿Cree Ud. que el medio geográfico tiene influencia en la creación musical?

El artista manifiesta que la pregunta se halla relacionada con algo en que ha pensado con frecuencia. Y comunicativo:

—Como consecuencia, tal vez de la Naturaleza, existe en los alrededores del Rhin, en Alemania, una concentración o mezcla de razas que resulta ser a la vez la concentración de la música de todo un pueblo, desnuda de folklore. Y en la periferia se halla una música escandinava, de características especiales. Lo mismo podría decirse de España con Albeniz y Falla. La ópera italiana, aunque convertida en música universal por obra de Mozart ha conservado su acento típico italiano. Lo mismo podríamos decir de las manifestaciones musicales de otros pueblos.

Zino FRANCESCATTI se hallaba en el Hotel Potomac, en el momento de la entrevista. Desde el comedor, sentado frente al paisaje avileño, admiraba la mañana que había roto la niebla en que se ha envuelto este mes de enero. Nosotros insisti-

verdadero artista es el representante de toda la buena música. Considera que Toscanini, siendo italiano dirige a Wagner admirablemente. Y Rubinstein, ruso no es un gran intérprete de la música española?

Luego, refiriéndose a su caso personal, a su breve viaje por tierra venezolana, a su corta visita a Caracas, añade:

—Es muy difícil en un solo concierto, expresar ese mensaje musical, voz del universo. Yo he tratado no obstante, de dar a mi programa en el Municipal, una expresión amplia. Y lo he ordenado a base de música alemana clásica y romántica, música inglesa, rusa, española y brasilera.

¿Música brasilera? ¿Entonces ha captado ya el mensaje de América? El nos comunica que ha hecho un arreglo para violín, con música que se halla dentro de la línea del Brasil, de acento innovador en el mundo musical contemporáneo.

¿Viajar? Es imprescindible para todo artista. Y Zino Francescatti ha viajado mucho. Sólo le falta por visitar algunas zonas de Asia y Africa. Después de su concierto en Caracas había firmado un contrato para tocar en Pto. Rico.

—¿Volverá por aquí? Casi no ha visto la ciudad. Apenas tendrá una fugaz visión de su Paraíso, de la tierra exótica que formó parte de sus sueños de niños.

guaración con la conferencia de JUAN LISCANO.

Esta conferencia versó sobre el folklore venezolano pero Liscano amplió el tema hasta llevarlo al americanismo. En la comparación surgida entre el viejo continente, ya hecho, ya acabado en sus manifestaciones culturales, y nuestro medio que se expande y tiende a desarrollarse cada día, puso de manifiesto sus dotes de observación, agudizadas según dijo el mismo "por su educación en Europa que le permite acercarse a Venezuela y contemplarla como algo nuevo, y propio al mismo tiempo", como algo que se amaba desde la lejanía. Al mismo tiempo destacó el fenómeno americano de estas tierras, donde se vive desde el Siglo XX hasta la época prehistórica, pues la capital representa la civilización, y la selva corresponde a los tiempos primitivos. También se refirió a las manifestaciones musicales y pasando a través de los ritmos negros, y de las fórmulas culturales superiores de los indígenas llegó a las voces primitivas, las que "tal vez oyeron los Conquistadores" en la primera noche de la Conquista. Y para los asistentes a la conferencia estas voces adquirirían acentos de angustia. Al oírlas se pensaba en la selva, en el hombre frente a las bestias, en el aguacero constante y frío durante la estación lluviosa, en el calor que traspasa los claros de



Grupo de intelectuales en la recepción ofrecida a Francescatti por el Encargado de Negocios de Francia.